



## Modulo supplementare: Fumo passivo

---

### Monitoraggio del tabagismo – Indagine sul consumo di tabacco in Svizzera

Finanziato dal Fondo di prevenzione del tabagismo

Versione del 21 ottobre 2009

Theda Radtke  
Roger Keller  
Angela Bearth  
Hans Krebs  
Rainer Hornung

Numero	Domande	Filtro
01.00	<p>Prima Le ho già posto alcune domande sul fumo passivo. Per fumo passivo si intende inalare involontariamente il fumo delle sigarette, vale a dire quando ci si trova in un luogo in cui siamo esposti al fumo di altre persone.</p> <p>Ora vorrei ancora porle alcune domande più dettagliate su questo tema.</p> <p>Ora passo in rassegna alcuni luoghi. Mi dica per favore quante ore alla settimana è esposto al fumo di altre persone in ciascuno dei luoghi menzionati.</p>	→go to 02.00
02.00	<p>In macchina, come conducente o come passeggero, quante ore alla settimana è esposto al fumo di altri?</p> <p>- Più di 1 ora ..... 1</p> <p>- Esattamente 1 ora..... 2</p> <p>- Meno di 1 ora ..... 3</p> <p>- Per niente..... 4</p> <p>-----</p> <p>- Non so ..... 8</p> <p>- Nessuna indicazione..... 9</p>	<p>→go to 02.01</p> <p>} → go to 03.00 (if employed)</p> <p>} → go to 04.00 (if in school)</p> <p>} → go to 05.00 (others)</p>
02.01	<p>E quante ore circa?</p> <p>- XX Numero di ore alla settimana..... XX</p> <p>-----</p> <p>- Non so ..... 98</p> <p>- Nessuna indicazione..... 99</p>	<p>} → go to 03.00 (if employed)</p> <p>} → go to 04.00 (if in school)</p> <p>} → go to 05.00 (others)</p>
03.00	<p>Sul posto di lavoro, pause incluse, quante ore alla settimana è esposto al fumo di altri?</p> <p>- Più di 1 ora ..... 1</p> <p>- Esattamente 1 ora..... 2</p> <p>- Meno di 1 ora ..... 3</p> <p>- Per niente..... 4</p> <p>-----</p> <p>- Non so ..... 8</p> <p>- Nessuna indicazione..... 9</p>	<p>→go to 03.01</p> <p>} → go to 04.00 (if in school)</p> <p>} → go to 05.00 (others)</p>
03.01	<p>E quante ore circa?</p> <p>- XX Numero di ore alla settimana..... XX</p> <p>-----</p> <p>- Non so ..... 98</p> <p>- Nessuna indicazione..... 99</p>	<p>} → go to 04.00 (if in school)</p> <p>} → go to 05.00 (others)</p>
04.00	<p>Negli edifici scolastici, quante ore alla settimana è esposto al fumo di altri?</p> <p>- Più di 1 ora ..... 1</p> <p>- Esattamente 1 ora..... 2</p> <p>- Meno di 1 ora ..... 3</p> <p>- Per niente..... 4</p> <p>-----</p> <p>- Non so ..... 8</p> <p>- Nessuna indicazione..... 9</p>	<p>→go to 04.01</p> <p>} go to 05.00</p>

04.01	E quante ore circa?	
	- XX Numero di ore alla settimana..... XX	} go to 05.00
	-----	
	- Non so ..... 98	
	- Nessuna indicazione..... 99	
05.00	Come cliente di ristoranti, caffè, bar, quante ore alla settimana è esposto al fumo di altri?	
	- Più di 1 ora ..... 1	→go to 05.01
	- Essattamente 1 ora..... 2	} go to 06.00
	- Meno di 1 ora ..... 3	
	- Per niente..... 4	
	-----	
	- Non so ..... 8	
	- Nessuna indicazione..... 9	
05.01	E quante ore circa?	
	- XX Numero di ore alla settimana..... XX	} go to 06.00
	-----	
	- Non so ..... 98	
	- Nessuna indicazione..... 99	
06.00	Nei luoghi per manifestazioni, come foyer di teatri e cinema o palazzetti dello sport, quante ore alla settimana è esposto al fumo di altri?	
	- Più di 1 ora ..... 1	→go to 06.01
	- Essattamente 1 ora..... 2	} go to 07.00
	- Meno di 1 ora ..... 3	
	- Per niente..... 4	
	-----	
	- Non so ..... 8	
	- Nessuna indicazione..... 9	
06.01	E quante ore circa?	
	- XX Numero di ore alla settimana..... XX	} go to 07.00
	-----	
	- Non so ..... 98	
	- Nessuna indicazione..... 99	
07.00	Quante ore alla settimana è esposto(a) al fumo di tabacco di altri quando si trova a casa di amici, conoscenti e parenti, vale a dire quando è lì in visita? Si tratta...	
	- Più di 1 ora ..... 1	→go to 07.01
	- Essattamente 1 ora..... 2	} go to 08.00
	- Meno di 1 ora ..... 3	
	- Per niente..... 4	
	-----	
	- Non so ..... 8	
	- Nessuna indicazione..... 9	

07.01	E quante ore circa?	
	- XX Numero di ore alla settimana..... XX	} go to 08.00
	-----	
	- Non so ..... 98	
	- Nessuna indicazione..... 99	
08.00	A casa Sua, esclusi il balcone e il giardino, quante ore alla settimana è esposto al fumo di altre persone?	
	- Più di 1 ora ..... 1	→ go to 08.01
	- Essattamente 1 ora..... 2	} → go to 09.00 (if a student) → go to 10.00 (if 14-34- years old) → go to 11.00 (others)
	- Meno di 1 ora ..... 3	
	- Per niente..... 4	
	-----	
	- Non so ..... 8	
	- Nessuna indicazione..... 9	
08.01	E quante ore circa?	
	- XX Numero di ore alla settimana..... XX	} → go to 09.00 (if a student) → go to 10.00 (if 14-34- years old) → go to 11.00 (others)
	-----	
	- Non so ..... 98	
	- Nessuna indicazione..... 99	
09.00	A scuola o all'università, durante le pause quante ore alla settimana è esposto al fumo di altre persone?	
	- Più di 1 ora ..... 1	→ go to 09.01
	- Essattamente 1 ora..... 2	} → go to 10.00 (if 14-34- years old) → go to 11.00 (others)
	- Meno di 1 ora ..... 3	
	- Per niente..... 4	
	-----	
	- Non so ..... 8	
	- Nessuna indicazione..... 9	
09.01	E quante ore circa?	
	- XX Numero di ore alla settimana..... XX	} → go to 10.00 (if 14-34- years old) → go to 11.00 (others)
	-----	
	- Non so ..... 98	
	- Nessuna indicazione..... 99	
10.00	Quante ore alla settimana è esposto(a) al fumo di altri in discoteche o club? È...	
	- Più di 1 ora ..... 1	→ go to 10.01
	- Essattamente 1 ora..... 2	} go to 11.00
	- Meno di 1 ora ..... 3	
	- Per niente..... 4	
	-----	
	- Non so ..... 8	
	- Nessuna indicazione..... 9	
10.01	E quante ore circa?	
	- XX Numero di ore alla settimana..... XX	} go to 11.00
	-----	
	- Non so ..... 98	
	- Nessuna indicazione..... 99	

11.00	<p>Adesso vorrei sapere quanto Le dà fastidio il fumo di altre persone. Nei seguenti luoghi, quanto La disturba il fumo di sigarette di altre persone? Ogni volta mi può dire, moltissimo, abbastanza, un po' o per niente.</p> <p>. in machina - sul posto di lavoro - negli edifici scolastici - in ristoranti, caffè e bar - nei luoghi per manifestazioni, come foyer di teatri e cinema o palazzetti dello sport - a casa di amici, conoscenti o parenti - a casa sua - a scuola o all'università - in discoteche o club</p> <p>- Moltissimo ..... 1 - Abbastanza ..... 2 - Un po..... 3 - Per niente..... 4 ----- - Non so ..... 8 - Nessuna indicazione..... 9</p>	<p>} go to 12.00</p>
12.00	<p>Quante volte va al ristorante o in un caffè per pranzo o per cena? La mensa o il ristorante del personale sul posto di lavoro non contano. Ci va ...</p> <p>- Ogni giorno ..... 1 - Più volte alla settimana ..... 2 - Una volta alla settimana ..... 3 - Più raramente ..... 4 - Mai ..... 5 ----- - Non so ..... 98 - Nessuna indicazione..... 99</p>	<p>} go to 13.00</p>
13.00	<p>Quante volte va al ristorante, in caffè o in bar solo per bere qualcosa? La mensa o il ristorante del personale sul posto di lavoro contano. Ci va ...</p> <p>- Ogni giorno ..... 1 - Più volte alla settimana ..... 2 - Una volta alla settimana ..... 3 - Più raramente ..... 4 - Mai ..... 5 ----- - Non so ..... 98 - Nessuna indicazione..... 99</p>	<p>} go to 14.00</p>
14.00	<p>Quante volte evita ristoranti, caffè e bar solo perché c'è troppo fumo? Mi può dire....</p> <p>- Sempre ..... 1 - Spesso ..... 2 - A volte..... 3 - Raramente ..... 4 - Mai ..... 5 ----- - Non so ..... 8 - Nessuna indicazione..... 9</p>	<p>} → go to 15.00 (if employed) → go to 16.00 (others)</p>

---

15.00	E al posto di lavoro: Pensa che attualmente ci esistono disposizioni legali, secondo le quali i datori di lavoro hanno l'obbligo di proteggere sul posto di lavoro i non fumatori dal fumo passivo?	
	- Si .....	1
	- No.....	2
	-----	
	- Non so .....	8
	- Nessuna indicazione.....	9
		} → go to 16.00 ( <i>if employed</i> ) } → go to 17.00 ( <i>others</i> ) } → go to 17.00 ( <i>if smoker</i> ) } → go to 17.01 ( <i>others</i> )

---

16.00	Com'è regolata la questione del fumo nella Sua impresa nei spazi interiori? Fumare è.....	
	- permesso.....	1
	- permesso eccetto in determinate aree non fumatori .....	2
	- vietato eccetto in determinate aree per fumatori .....	3
	- vietato.....	4
	-----	
	- Nessuna regolamentazione .....	7
	- Non so .....	8
	- Nessuna indicazione.....	9
		} → go to 17.00 ( <i>if smoker</i> ) } → go to 17.01 ( <i>others</i> )

---

17.00	E a casa: Con quale frequenza fuma Lei personalmente nel Suo appartamento, vale a dire senza balcone o terrazza? È...	
	- Ogni giorno .....	1
	- Più volte alla settimana .....	2
	- Una volta alla settimana .....	3
	- Da una fino a tre volte al mese.....	4
	- Meno di una volta al mese.....	5
	- Mai .....	6
	-----	
	- Non so .....	8
	- Nessuna indicazione.....	9
		} go to 17.01

---

17.01	E a casa: Con quale frequenza altre persone, p. es. coinquilini, visite e fumano nel Suo appartamento? È...	
	- Ogni giorno .....	1
	- Più volte alla settimana .....	2
	- Una volta alla settimana .....	3
	- Da una fino a tre volte al mese.....	4
	- Meno di una volta al mese.....	5
	- Mai .....	6
	-----	
	- Non so .....	8
	- Nessuna indicazione.....	9
		} go to 18.00

---

---

18.00

Ora vorrei leggerLe ancora alcune affermazioni.  
Per ogni affermazione mi dica se corrisponde sicuramente,  
corrisponde abbastanza, non corrisponde tanto o se non  
corrisponde affatto.

Essere regolarmente esposti passivamente al fumo...

- ...aumenta il rischio di infarto cardiaco
- ...aumenta la probabilità di avere l'asma o la bronchite
- ...causa bruciore agli occhi e tosse
- ...è particolarmente dannoso alla salute dei bambini
- ...può avere effetti mortali
- ...è meno dannoso alla salute che l'inquinamento dell'aria
- ...aumenta del 25% il rischio di cancro ai polmoni

- Corrisponde sicuramente..... 1
  - Corrisponde abbastanza ..... 2
  - Non corrisponde tanto ..... 3
  - Non corrisponde affatto..... 4
  - 
  - Non so ..... 8
  - Nessuna indicazione..... 9 →END
-

## Fonti

Le variabili sono state estratte dai seguenti studi/programmi e completate con altre variabili pertinenti, d'intesa con esperti in materia di dipendenze:

- Calmonte, R., Spuhler, Th. & Weiss, W. (2000). Schweizerische Gesundheitsbefragung – Gesundheit und Gesundheitsverhalten in der Schweiz 1997. Neuchâtel: Bundesamt für Statistik.
- Riemann, Klaus (1997). *Standardisierung von Fragestellungen zum Rauchen: ein Beitrag zur Qualitätssicherung in der Präventionsforschung*. Köln: Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA).
- Vilain, Claude (1988). *The Evaluation and Monitoring of Public Action on Tobacco. Smoke-free Europe: 3*. Copenhagen: WHO Regional Office for Europe.
- WHO (1998). *Guidelines for Controlling and Monitoring the Tobacco Epidemic*. Geneva: World Health Organization.

## Citazione del questionario

Monitoraggio del tabagismo in Svizzera (versione del 21.10.2009). *Questionario del modulo supplementare fumo passivo: versione italiana*. Zürich: Psychologisches Institut der Universität Zürich [On-line]. Disponibile al sito: [http://www.tabakmonitoring.ch/Fragenkatalog/Questionario\\_Fumopassivo\\_it.pdf](http://www.tabakmonitoring.ch/Fragenkatalog/Questionario_Fumopassivo_it.pdf)